Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV©

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
www.formav.co/explorer

Proposition de correction - BTS Assistant de Manager - Session 2016

Épreuve : Langue vivante étrangère - Italien

Durée : 2 heures

Barème : 20 points (10 points pour la compréhension de l'écrit, 10 points pour l'expression écrite)

Partie I – Compréhension de l'écrit

Le texte présente le service innovant de la startup italienne Jojob, lancé en octobre, qui permet aux employés de partager leurs trajets quotidiens entre leur domicile et leur lieu de travail. Inspiré par le modèle français Blablacar, Jojob se concentre sur les trajets courts, utilisés par 17 millions de pendulaires en Italie. Depuis son lancement, Jojob a été adopté par une trentaine de grandes entreprises, dont Brembo et General Motors, touchant potentiellement 12 000 travailleurs.

Le service se distingue par son objectif : mettre en relation les utilisateurs plutôt que de réserver des trajets. Les employés peuvent entrer leurs horaires de travail pour trouver des collègues partageant un trajet similaire, facilitant ainsi le covoiturage. De plus, l'application calcule les économies d'émissions de CO2 réalisées grâce au partage des trajets.

Les entreprises sont motivées à s'abonner pour réduire les retards et les absences dues aux transports publics, tout en s'inscrivant dans une démarche de durabilité. Jojob vise à atteindre au moins 100 grandes entreprises d'ici la fin de l'année, avec un nouveau lancement d'application prévu.

Conseils méthodologiques :

- Respectez le nombre de mots demandé (160 mots ± 10%) pour éviter des pénalités.
- Structurez votre compte-rendu en paragraphes clairs, en abordant les idées principales du texte.
- Utilisez des phrases simples et directes pour exprimer les idées sans ambiguïté.
- Incorporez des citations du texte pour appuyer vos points, en les mettant en italique.
- Relisez votre compte-rendu pour corriger les fautes d’orthographe et de grammaire.

Partie II – Expression écrite

Question 1

Gentile Gerard Albertengo,

Mi chiamo Franco/a Gruzzi e lavoro come assistente di manager presso l'azienda ANTOGNONI S.A., situata al 102 di via Vittorio Veneto a Novara, codice postale 28100. La nostra azienda opera nel settore della produzione di articoli per la casa e è stata fondata nel 1995. Attualmente, impieghiamo circa 150 dipendenti.

Vorremmo invitarla a presentare il funzionamento e i vantaggi di Jojob ai nostri dipendenti durante la Settimana dell'Ambiente, organizzata in collaborazione con la Regione Piemonte e diverse associazioni. L'obiettivo principale è sensibilizzare i nostri collaboratori sui temi ambientali, incoraggiando il carpooling. La presentazione si terrà il 15 ottobre alle 10:00 presso la nostra sede.

La ringrazio anticipatamente per la sua disponibilità e resto in attesa di una sua risposta.

Cordiali saluti,

Franco/a Gruzzi

Traduction française :

Cher Gerard Albertengo,

Je m'appelle Franco/a Gruzzi et je travaille comme assistant(e) de manager pour l'entreprise ANTOGNONI S.A., située au 102 rue Vittorio Veneto à Novara, code postal 28100. Notre entreprise opère dans le secteur de la production d'articles pour la maison et a été fondée en 1995. Actuellement, nous employons environ 150 salariés.

Nous souhaiterions vous inviter à présenter le fonctionnement et les avantages de Jojob à nos employés durant la Semaine de l'Environnement, organisée en partenariat avec la région Piémont et diverses associations. L'objectif principal est de sensibiliser nos collaborateurs aux enjeux environnementaux, en encourageant le covoiturage. La présentation se tiendra le 15 octobre à 10h00 dans nos locaux.

Je vous remercie par avance pour votre disponibilité et reste dans l'attente de votre réponse.

Cordialement,

Franco/a Gruzzi

Points de grammaire et vocabulaire importants :

- **Utilisation de la forme polie :** "Gentile" pour commencer la lettre, suivi de la formule de politesse.
- **Le futur proche :** "vorremmo invitarla" pour exprimer une intention future.
- **Expressions de courtoisie :** "La ringrazio anticipatamente" et "resto in attesa" pour montrer du respect et de la politesse.

Critères de notation :

- Cohérence et clarté du message.
- Richesse et variété du vocabulaire utilisé.
- Correction grammaticale et orthographique.

Conseils généraux

- Pratiquez régulièrement la rédaction en italien pour améliorer votre fluidité et votre aisance.
- Familiarisez-vous avec le vocabulaire lié à l'environnement et au covoiturage, car il est central dans le sujet.
- Relisez toujours vos productions écrites pour corriger les erreurs avant de les soumettre.
- Entraînez-vous à résumer des textes en respectant les limites de mots pour vous habituer à la concision.
- Utilisez des exemples concrets pour illustrer vos arguments dans vos réponses écrites.

© FormaV EI. Tous droits réservés. — Propriété exclusive de FormaV.

Copyright © 2026 FormaV. Tous droits réservés.

Ce document a été élaboré par FormaV© avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV©, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV© se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.

Copyright © 2026 FormaV. Tous droits réservés.

Ce document a été élaboré par FormaV© avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV©, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV© se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.